

ПЕРВОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 10 января 1946 года, 4 часа дня.

Страница

1. Открытие первой части первой сессии Генеральной Ассамблеи 31
2. Избрание Председателя первой части первой сессии Генеральной Ассамблеи 34

Председатель: Эдуардо ЗУЛЕТА-АНХЕЛ (Колумбия).

1. Открытие первой части первой сессии Генеральной Ассамблеи

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *говорит по-французски*:
Объявляю заседание открытым.

Преисполненные решимости избавить грядущие поколения от бедствий войны, дважды в нашей жизни принесшей человечеству невыразимое горе, воодушевленные непоколебимой верой в свободу и справедливость, мы собрались здесь в британской столице, отмеченной героизмом и величием, чтобы учредить Генеральную Ассамблею Объединенных Наций и положить начало искреннему и лояльному применению Устава, принятого в Сан-Франциско. Этот Устав, после свободного и демократического обсуждения, был всеми безоговорочно принят с уверенностью, что органы, создание которых им предусмотрено, будут достойны своей исторической миссии. Эта миссия состоит прежде всего в поддержании мира и безопасности путем коллективного применения, в случае надобности, воздушных, сухопутных и морских военных сил, а также в создании путем сотрудничества в экономической, социальной, культурной и гуманитарной областях тех условий устойчивости и благосостояния, которые необходимы, чтобы обеспечить между народами мирные и дружественные отношения, основанные на принципе равноправия народов и на праве каждого из них на самоопределение.

Это — задача трудная, но выполнимая, и, во всяком случае, важная и неотложная, потому что все человечество смотрит на нас в надежде, что мы способны будем ее выполнить. Очевидно, мы не можем безнаказанно вновь обмануть надежды человечества, которое только что перенесло самую ужасную и разрушительную войну.

Но мы не обманем этих надежд. Я уверен, что, движимые глубоким и искренним чувством преданности интересам человечества, мы сможем внести в разрешение проблем мира тот дух сотрудничества, настойчивости и самопожертвования, и применить те технические изобретения, которые обеспечили победу демократии и благодаря которым мы смогли здесь собраться. В этой уверенности нас укрепляют воспоминания о Сан-Франциско, где все затруднения были преодолены в атмосфере доверия и сотрудничества, при свете последних трагических отблесков мировой катастрофы. Необходимо отметить также согласие среди членов Исполнительного комитета и Подготовительной комиссии, и тот особый интерес, с которым великие державы относились к деятельности органов Объединенных Наций. Мы знаем, наконец, что все мы воодушевлены стремлением выполнить нашу важную и возвышенную задачу, так как нет цели более достойной воли и способностей руководящих государственных людей, чем поддержание мира, основанного на международном сотрудничестве и направленное к облегчению страданий человечества.

Для достижения этой цели, все страны, великие и малые, сильные и слабые, должны приложить безоговорочно и безусловно все свои усилия.

Те пять великих держав, которые согласно статьям 24 и 27 Устава и силою вещей, будут нести главную ответственность за поддержание мира и безопасности, поставят на службу Организации не только свою военную и экономическую мощь, но также нечто более важное, без чего сама эта мощь стала бы орудием разрушения, о котором страшно подумать: добрую волю, презрение к интригам и хитростям, а также дух сотрудничества, необходимый для поддержания между ними согласия, на котором основана вся наша Организация.

Другие страны, подписывая Устав, уже сделали свой первоначальный взнос в наше общее дело. Они пожертвовали значительной частью своего самого священного и самого драгоценного блага, а именно — частью своего суверенитета. Они принесли эту жертву с глубоким волнением, но без колебаний, и с уверенностью, что это необходимо для наступления новой эпохи, когда коллективная безопасность будет обеспечена при помощи надлежащих и действительных средств, когда всякое нападение или агрессия будут беспощадно подавляться.

Но им остается выполнить еще одно обязательство. Они должны лояльно содействовать поддержанию согласия между великими державами, помня, что всякая политика, всякая неосторожность, которые угрожали бы единству великих держав, были бы равносильны самоубийству.

В этой Ассамблее, которая согласно крылатому выражению является трибуной мирового общественного мнения, малые державы смогут из года в год высказывать свои мнения в таком же свободном и демократическом окружении, как в Сан-Франциско и в Лондоне.

Однако мы не должны упускать из виду того, что их значение и влияние будут меньше зависеть от положений Устава относительно функций и прав Ассамблеи, чем от мудрости, благоразумия, духа сотрудничества и чувства справедливости, которыми они будут одушевлены.

К их голосу, если он будет голосом разума и человеколюбия, будет прислушиваться с уважением Совет Безопасности.

Согласно статье 2 Устава Организация основана на принципе суверенного равенства всех ее членов, что не является по существу несовместимым с тем очевидным фактом, что главная ответственность за поддержание мира лежит на тех, кто обладает наибольшими средствами для выполнения этой задачи.

Доказательством того, что этот принцип не является мертвой буквой Устава, является обстоятельство, которое, может быть, кажется многим странным, — что высокая честь открыть эту

Ассамблею Объединенных Наций, в которой присутствует столько выдающихся деятелей, выпала на долю скромного представителя маленькой иберо-американской республики, которая не может гордиться ни военной мощью, ни экономической силой, но горда своей юридической структурой, своим демократическим порядком и своей любовью к свободе.

Слово имеет г-н Эттли, премьер-министр Соединенного Королевства.

К. Р. ЭТТЛИ (Соединенное Королевство) *говорит по-английски*: На мою долю выпала честь приветствовать в Лондоне великую Ассамблею представителей Объединенных Наций.

Я хотел бы в первую очередь поблагодарить вас, господин Председатель, за вашу речь, а также засвидетельствовать высокую оценку, которую я уверен, все мы разделяем, успешного выполнения вами трудных и важных обязанностей председателя Подготовительной комиссии. Мои коллеги сообщили мне, что эта Комиссия весьма многим обязана вашему руководству. Без вашего делового опыта, готовности нести ответственность и авторитета, которым вы пользовались среди ваших коллег, мы, возможно, не были бы в состоянии собраться сегодня с подготовленными уже процедурой и программой.

Я надеюсь, что труды этой Ассамблеи будут проникнуты тем же сознанием неотложности, деловитости и духом сотрудничества, которыми отличалась работа Подготовительной комиссии. Я знаю, что весьма важные вопросы обсуждались откровенно и даже со страстью, но в то же время прения протекали в атмосфере примирения и доброжелательности, которые, в конечном итоге, привели почти к полному единодушию.

Я сказал, что приветствую вас здесь, в Лондоне, и что нашим стремлением будет, чтобы вы чувствовали себя в нашей столице как дома, чтобы вы могли выражать свои мысли свободно и откровенно, как будто вы собрались на особой территории, состоящей под международным контролем. Мы сделаем все, что в наших силах, чтобы по возможности ваше пребывание было здесь приятным. Хотелось бы быть в состоянии сделать больше, но я уверен, что все вы за ваше пребывание здесь поймете, что, если в заботах о вас окажутся недочеты, то причиной тому не недостаток доброй воли, а злоба наших врагов, обрушившихся на этот древний город. Следы этой злобы вы увидите повсюду вокруг себя.

Вчера мы слушали его величество короля, который в вдохновенной речи обрисовал в нескольких словах характер предстоящей нам задачи, огромная важность разрешения насущных проблем и горячее желание народов Британского содружества, от имени которых он говорил, чтобы это первое собрание Организации Объединенных Наций увенчалось полным успехом.

На мою долю выпала честь принимать участие в дискуссии в Сан-Франциско, где был создан Устав Объединенных Наций. Эта дискуссия в то время, когда еще происходили военные действия, была одновременно выражением веры в нашу победу и признанием величия дела, ради которого мы сражались. Британское правительство горячо

поддерживает цели и принципы, изложенные в преамбуле и в первой статье Устава, и к этому, я уверен, присоединится весь наш народ без различия взглядов и политических убеждений.

Мы отдаем себе полный отчет в том, что человечеству, как, быть может, никогда в прошлом, дана возможность выбора. Дважды в течение моей жизни война причинила людям неопишное горе. Если разразится третья мировая война, долгий и трудный путь развития цивилизации может быть прерван на многие поколения, и труд сотен миллионов мужчин и женщин на протяжении веков окажется бесплодным.

Идеалы, ради которых люди — мужчины и женщины — жертвовали жизнью во время войны, прекрасно изложены в преамбуле к Уставу Объединенных Наций. Однако, легко излагать принципы, но очень трудно претворять их в действия и создать из идеала повседневную реальность.

В пылу и напряжении войны вполне возможно сочетание идеальной цели с практическим усилием. Когда наша страна летом 1940 г. оказалась перед лицом грозной опасности неминуемого нашествия врага, весь наш народ был одушевлен одной единственной целью, и цель эта была немедленно претворена в действие. Каждый мужчина и каждая женщина поспешили предложить свои услуги, где бы они ни потребовались, и этот порыв не ослабел на протяжении пяти лет войны. В течение пяти лет, в то время как одна нация за другой присоединялась к борьбе, усилия сражающихся армий, рабочих в тылу, движений сопротивления во многих странах, — все эти усилия были сосредоточены и направлены к одной общей цели — победе. И в этом соединенном усилии потонули все частные интересы и отдельные национальные чаянья.

Ныне, когда победа увенчала наше оружие, мы должны приступить к делу строительства вечного мира с той же срочностью, с той же самоотверженностью, с той же готовностью пожертвовать интересами отдельных групп во имя общего дела, которое мы проявили в течение военного кризиса. Все мы поэтому должны приступить к нашей работе с ясным сознанием ее выдающейся, жизненной важности.

Объединенные Нации должны стать доминирующим фактором в области иностранной политики.

После первой мировой войны существовала тенденция рассматривать Лигу наций как нечто, стоящее вне обычных пределов иностранной политики. Правительства продолжали придерживаться старых принципов, преследуя каждое свои цели и руководствуясь только правом сильного, совершенно не понимая того, что мир вступил в новую эпоху. Совершенно также в далеком прошлом представители знати на этом острове и их наемники вели свои частные войны, совершенно не считаясь с авторитетом центральной власти. Но настало время, когда частные армии были упразднены, и господство права утвердилось на всем этом острове.

То, что когда-то было сделано в небольшом масштабе у нас и в других странах, должно теперь распространиться на весь мир. Мы все

должны теперь признать правдивость слов, провозглашенных в Женеве министром иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик: «Мир неделим»¹.

Оглядываясь на прошлое, мы можем проследить те акты агрессии, которые привели нас к последней войне и значение которых мы в свое время не сознавали. Наша неспособность справиться с японским инцидентом на Дальнем Востоке и с актами агрессии фашистских властителей Германии и Италии неизбежно повела к гибели правопорядка и ко второй мировой войне. В течение последних пяти лет сопротивления гитлеровской агрессии в Европе в борьбу постепенно втягивались люди всех континентов и островов. Из этого ясно следует, что благополучие каждого из нас тесно связано с благополучием мира в целом и что все мы на самом деле являемся частями одного организма.

Меня радует то, что Устав Объединенных Наций касается не только правительств и государств, не только политики и войны, но и обыкновенных, элементарных нужд человека, без различия его расы, цвета кожи и религии. В Уставе этом мы с новой силой утверждаем веру в исконные человеческие права. Мы рассматриваем право свободы каждого отдельного человека в государстве, как естественное дополнение к свободе самого государства в мировом содружестве народов. Мы также подчеркиваем, что социальная справедливость и создание наилучших условий жизни для всех являются необходимыми факторами в деле сохранения и распространения мира.

Как я уже сказал, никогда еще проблема установления мира и предотвращения новой войны не была настолько важной и срочной, как сейчас. Быть может, именно здесь, на этих островах, так долго не подвергавшихся нападению благодаря воздвигнутой морем преграде, мы еще сильнее, чем другие, чувствуем, что теперь мы принадлежим к другой эпохе. Применение страшных орудий разрушения, управляемых на дальнем расстоянии, навсегда рассеяло иллюзию нашей изолированности. Появление атомной бомбы явилось лишь последним в ряду предостережений человечеству о том, что, если не будут взяты под контроль орудия истребления, народам, достигшим высшей степени цивилизации, грозит страшнейшее разрушение и чуть ли не уничтожение.

Поэтому я всей душой приветствую решение поручить всю проблему контроля атомной энергии одной из комиссий Объединенных Наций. Это новое открытие ясно и в конкретной форме ставит перед нами проблему, перед которой сейчас стоит современный мир. Мы имеем дело с изобретением, которое заключает в себе неизмеримые возможности для всего человечества как в области разрушения, так и в области прогресса. Итак, народы мира через своих представителей должны сделать выбор между жизнью и смертью.

Я надеюсь и верю в то, что каждый из присутствующих здесь представителей явился сюда не только движимый духом решимости, но и одуше-

вленный верой. Среди нас, как всегда, найдутся скептики и пессимисты, которые будут твердить нам о том, что всегда были и будут войны; люди, которые в подтверждение своего скептицизма в отношении успеха Объединенных Наций будут указывать на крушение Лиги наций. Но ведь прогресс цивилизации строился на неудачах, и люди постоянно учились на своем собственном опыте. Возьмем, как пример, историю профсоюзов и мы увидим, что она отмечена одной неудачей за другой. После каждого поражения скептики и робкие люди говорили: «Невозможно объединить рабочих — слишком сильны их индивидуальные интересы». Однако же, в конечном счете, объединение было достигнуто.

Я глубоко верю в то, что Организация наша увенчается успехом. Ошибки прошлого послужили нам уроком. Бывшая Лига наций страдала многими недочетами, и одним из главных было отсутствие в ней в период ее создания двух великих народов — Соединенных Штатов Америки и Союза Советских Социалистических Республик. Никогда еще мир не был так сплочен, как сейчас. Кроме того, Устав новой Организации, в котором предусмотрено право применения силы для поддержания правопорядка, показывает, насколько Организация проникнута духом реализма.

Мне кажется также, что в настоящее время рядовые мужчины и женщины любой нации гораздо яснее отдадут себе отчет в том, как много поставлено на карту. Чтобы создать из этой Организации жизнеспособный организм, мы должны искать поддержки не только правительств, но и народных масс всего мира. Они должны понять, что мы заняты созданием защиты интересов народных масс.

Цели Организации предусматривают сочетание свободы от страха с избавлением человечества от нужды. Для каждого отдельного гражданина призрак экономической необеспеченности является более постоянной и более непосредственной угрозой, чем опасность войны. Каждому человеку нужно внушить, что все, что обсуждается здесь, на наших заседаниях, касается всех решительно и имеет прямое отношение к домашнему обиходу каждого мужчины, женщины и ребенка. Основы мира не могут быть заложены без наличия социальной справедливости и чувства безопасности, ибо социально-обездоленные и те, кому нечего терять в жизни, и составляют тот элемент, среди которого гангстеры и агрессоры вербуют себе сообщников.

Поэтому я считаю, что как бы важна ни была роль Совета Безопасности, не менее неотложно создать из Экономического и Социального Совета эффективный международный орган. Полицейская сила — необходимый атрибут цивилизованного общества, но чем сильнее живет чувство безопасности и довольства в народе, тем меньше он нуждается в полицейской силе.

Итак, отдадим себе ясный отчет, к чему сводятся наши конечные цели. Недостаточно отрицательно относиться к войне; надо создать мир, гарантирующий свободу и безопасность, мир, управляемый справедливостью и моральным правом. Мы хотим утвердить господство права над силой, мы хотим противопоставить интересы общего блага эгоистичным целям отдельных групп.

¹ М. М. Литвинов, 88 сессия совета Лиги наций, 5 сентября 1935 года.

Нам была дана возможность собраться здесь сегодня, в этом исконном пристанище свободы и порядка, — только благодаря тому, что тысячи отважных мужчин и женщин страдали и гибли, чтобы дать нам возможность жить. Теперь очередь за нами показать себя в подходе к нашей высшей задаче не менее мужественными, не менее терпеливыми и не менее готовыми на самопожертвование, храня в душе своей воспоминание о бесчисленных жертвах, понесенных человечеством.

Мы должны добиться успеха. Мы добьемся успеха.

2. Избрание Председателя первой части первой сессии Генеральной Ассамблеи

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *говорит по-французски*: Перейдем теперь к следующему пункту повестки дня — выбору Председателя первой части первой сессии Генеральной Ассамблеи.

Сначала, однако, имеет слово г-н Громыко, который желает сделать заявление по этому поводу.

А. А. ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) *говорит по-английски*: Советская делегация считает вопрос избрания Председателя сессии Генеральной Ассамблеи чрезвычайно важным.

Изучив список кандидатов, упомянутых в связи с предстоящими выборами Председателя настоящей сессии Ассамблеи, советская делегация пришла к заключению, что самым подходящим кандидатом является норвежский министр иностранных дел Трюгве Ли.

О роли, которую сыграла Норвегия в борьбе с общим врагом, говорить не приходится. Норвегия была одной из первых жертв германской агрессии. Норвежский народ в целом проявил себя отличным борцом за демократию и показал прекрасный пример сопротивления германским захватчикам.

Что касается личных достоинств г-на Ли, занимающего в данный момент пост министра иностранных дел в норвежском правительстве, то никто, на мой взгляд, не усумнится в том, что г-н Ли — весьма даровитый и опытный государственный деятель, пользующийся уважением не только у себя в стране, но и за пределами ее. Все это дает основание полагать, что его кандидатура является вполне приемлемой к избранию на пост Председателя первой сессии Генеральной Ассамблеи.

Советская делегация выражает надежду, что эта кандидатура встретит поддержку со стороны присутствующих здесь представителей государств-членов Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *говорит по-французски*: Прежде чем мы приступим к обсуждению предложения, сделанного послом Громыко, я попрошу бы представителей обождать несколько минут, пока им будут розданы документы, относящиеся к избранию Председателя.

Статья 21 Устава предусматривает, что Генеральная Ассамблея избирает Председателя на каждой сессии. Это положение повторяется в правиле 26 временных правил процедуры. Кроме того, согласно правилу 73 все выборы должны

происходить путем тайного голосования. Метод предполагающегося голосования изложен в только что розданном документе¹:

«1. Председатель объявляет, что в соответствии с правилами процедуры решение по данному вопросу повестки дня принимается тайным голосованием. Каждый член Генеральной Ассамблеи имеет один голос.

2. Председатель затем назначает двух представителей в качестве счетчиков и предлагает им занять места на трибуне. Затем ответственный секретарь назначает двух сотрудников Секретариата в помощь счетчикам.

3. Избирательная урна устанавливается ответственным секретарем на трибуне.

4. Счетчики осматривают избирательную урну, чтобы убедиться в том, что она пустая, запирают ее на замок и возвращают ключи ответственному секретарю.

5. Главный представитель каждой делегации вписывает в избирательный бюллетень, врученный ему, имя кандидата или имена кандидатов, за которых он голосует, или же, если он воздерживается от голосования, слово «воздерживаюсь». Избирательный бюллетень, содержащий больше имен, чем требуется для избрания, или же какие-либо замечания в письменной форме, кроме имени кандидата или имен кандидатов, считается недействительным.

6. Ответственный секретарь зачитывает имена членов Генеральной Ассамблеи в соответствии с правилами 71, которое предусматривает, что поименное голосование должно производиться в английском алфавитном порядке. При поименном голосовании главный представитель каждой делегации поднимается на трибуну и опускает свой бюллетень в избирательную урну.

7. Председатель после окончания поименного голосования объявляет об окончании голосования.

8. Ответственный секретарь отпирает тогда избирательную урну, и счетчики при помощи двух сотрудников Секретариата, специально назначенных для этой цели, приступают к подсчету голосов. Результаты этого подсчета записываются и немедленно сообщаются Председателю.

9. Председатель объявляет результаты голосования в следующем порядке:

Число членов, принявших участие в голосовании
Число действительных бюллетеней
Число воздержавшихся
Число недействительных бюллетеней
Требуемое большинство голосов

Затем Председатель сообщает, какое число голосов было получено каждым кандидатом и объявляет об избрании кандидата или кандидатов, получивших требуемое большинство голосов. Если никто из кандидатов не получил требуемого большинства, или если число кандидатов при выборах нескольких лиц ниже требуемого числа, последующие голосования происходят таким же порядком.

¹ Документ А/6.

Этот же порядок применяется при выборах в комитеты Генеральной Ассамблеи».

Я назначил в качестве счетчиков голосов г-на Ивана Крно, представителя Чехословакии, и г-на Падилья-Нерво, представителя Мексики. Я попросил бы их занять места по обе стороны трибуны.

Правила процедуры не исключают возможности выдвижения кандидатур по методу, который избрал г-н Громыко, однако, выборы должны производиться тайным голосованием. Сейчас имеет слово представитель Польши, который желает высказаться по этому вопросу.

Винцентий РЖИМОВСКИЙ (Польша) *говорит по-французски*: От имени Польши я хочу поддержать кандидатуру министра иностранных дел Норвегии г-на Ли. Трюгве Ли — прекрасный дипломат и выдающийся государственный деятель. Он — достойный представитель страны, которая героически сопротивлялась гитлеровской оккупации; он — представитель страны, пережившей войну и вражескую оккупацию, познавшей все ужасы войны и какую ценой достался мир. Вот почему я считаю г-на Ли достойным почетной должности Председателя Генеральной Ассамблеи и поддерживаю его кандидатуру.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *говорит по-французски*: Слово имеет представитель Украинской Советской Социалистической Республики г-н Мануильский.

Д. З. МАНУИЛЬСКИЙ (Украинская Советская Социалистическая Республика) *говорит по-французски*: Так как не было предложено никакого другого кандидата, кроме министра иностранных дел и представителя Норвегии, вопрос процедуры значительно упрощается.

Избрав его, мы тем самым воздадим дань стране, так тяжело пострадавшей под властью немцев, а одновременно — и другим странам, как Франция, Бельгия и моя собственная родина, которые в равной мере пострадали от германского ига. Я предлагаю, чтобы этот кандидат был избран путем единодушного одобрения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *говорит по-французски*: Слово имеет представитель Дании г-н Расмуссен.

Густав РАСМУССЕН (Дания) *говорит по-английски*: От имени датской делегации я всей душой поддерживаю советское предложение относительно кандидатуры министра иностранных дел Норвегии. Мне нет надобности вдаваться в подробности в описании личных достоинств г-на Ли. Его ум и высокие достоинства достаточно хорошо известны Ассамблее. Повторяю, от имени датской делегации я от всей души приветствую внесенное предложение, принятием которого мы воздадим должную дань норвежскому народу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *говорит по-французски*: Кандидатура г-на Ли была предложена г-ном Громыко и поддержана рядом других делегаций. Г-н Мануильский внес предложение единодушно избрать его. Я хотел бы выяснить отношение Ассамблеи к вопросу о тайном голосовании. Прошу тех, кто за тайное голосование, поднять руку. Кто против?

Слово имеет представитель Союза Советских Социалистических Республик г-н Громыко.

А. А. ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) *говорит по-английски*: Я считал бы, что, ввиду внесенного предложения об избрании министра иностранных дел Норвегии путем единодушного одобрения, нам следовало бы поставить это предложение на голосование.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *говорит по-французски*: Согласно статье 73 временных правил процедуры мы обязаны запросить мнение Ассамблеи. Прошу тех, кто за голосование путем единодушного одобрения, поднять руку.

Голосование производится поднятием рук.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *говорит по-французски*: Результаты голосования следующие:

За тайное голосование	15
За единодушное одобрение	9

Мы произведем тайное голосование.

Прошу председателей делегаций вписать имя кандидата в председатели на бюллетене, который был им вручен.

Производится тайное голосование.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *говорит по-французски*: Результаты голосования следующие:

Число членов, принявших участие	
в голосовании	51
За П. А. Спаака	28
За Трюгве Ли	23

Согласно временным правилам процедуры объявляю г-на Спаака избранным Председателем Генеральной Ассамблеи.

Прошу г-на Спаака занять председательское место.

П. А. Спаак занимает председательское место.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *говорит по-французски*: В данный момент я ограничусь лишь выражением благодарности. В первом своем обращении к Ассамблее я позволю себе, от имени всех участников в работе Подготовительной комиссии, выразить чувства глубокой благодарности и признательности нашему председателю г-ну Зулета-Анхелу. Не знаю, какие из его достоинств заслуживают наибольшего восхищения: сердечность, добродушный авторитет, порядок и методичность, — знаю только, что, если труды наши увенчались успехом, то мы обязаны этим ему, и настоящая Ассамблея, я уверен, присоединится ко мне в выражении нашей глубокой признательности.

Второе выражение моей признательности относится к настоящей Ассамблее. Я бесконечно тронут и, если я смею так выразиться, бесконечно горд той высокой честью, которая была оказана как мне лично, так и стране моей. Но вы, надеюсь, поймете, что я предпочел бы отложить свою приветственную речь до завтра, а сейчас я лишь объявляю открытой первую сессию Генеральной Ассамблеи Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 5 ч. 45 м. дня.